



Distr.
GENERAL

A/53/120
12 May 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 113с первоначального перечня*

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций
от 8 мая 1998 года на имя Генерального секретаря

Имею честь довести до Вашего сведения заявление страны, председательствующей в Европейской союзе, по поводу убийства в Гватемале монсеньера Херарди, опубликованное 4 мая 1998 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

Джон УЭСТОН
Постоянный представитель Соединенного
Королевства при Организации Объединенных Наций

* A/53/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Заявление страны, председательствующей в Европейском союзе,
по поводу убийства в Гватемале монсеньера Херарди,
опубликованное 4 мая 1998 года

Европейский союз выражает самые глубокие соболезнования церкви и народу Гватемалы в связи с жестоким убийством монсеньера Хуана Херарди Конедеры, совершенным 26 апреля 1998 года.

Европейский союз отмечает исключительно полезную работу, проделанную монсеньером Херарди, который был одним из главных инициаторов доклада "Гватемала: никогда более", подготовленного в рамках межъепархиального проекта "Возрождение исторической памяти".

В ходе торжественной церемонии по случаю представления доклада, состоявшейся 24 апреля в столичном кафедральном соборе, монсеньер Херарди подчеркнул важное значение правды и социальной справедливости для национального примирения. Европейский союз разделяет точку зрения монсеньера Херарди и обращается ко всем гватемальцам с призывом не допустить того, чтобы это гнусное и подлое убийство помешало их усилиям по обеспечению полного осуществления мирных соглашений.

Европейский союз настоятельно призывает правительство Гватемалы продолжать предпринимать все шаги, необходимые для обеспечения полного расследования этого убийства с целью предать суду лиц, виновных в нем.

Европейский союз призывает также правительство Гватемалы поддержать работу Комиссии по расследованию и принять все необходимые меры для обеспечения безопасности ее членов.
